

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1957)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



... FOR YOUR SWISS FABRICS

HAUSAMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND

HAUSAMANN
WINTERTHUR





Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies



**Führend in der Herstellung
von Baumwollgeweben**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile
und Marquissette für Gardinen etc



Spezial-Departement: Fabrikation
von Damen- und Herren-Regen-
mänteln, klassisch und modisch,
imprägniert

Emil Anderegg A.G.

Weinfelden
(Schweiz)

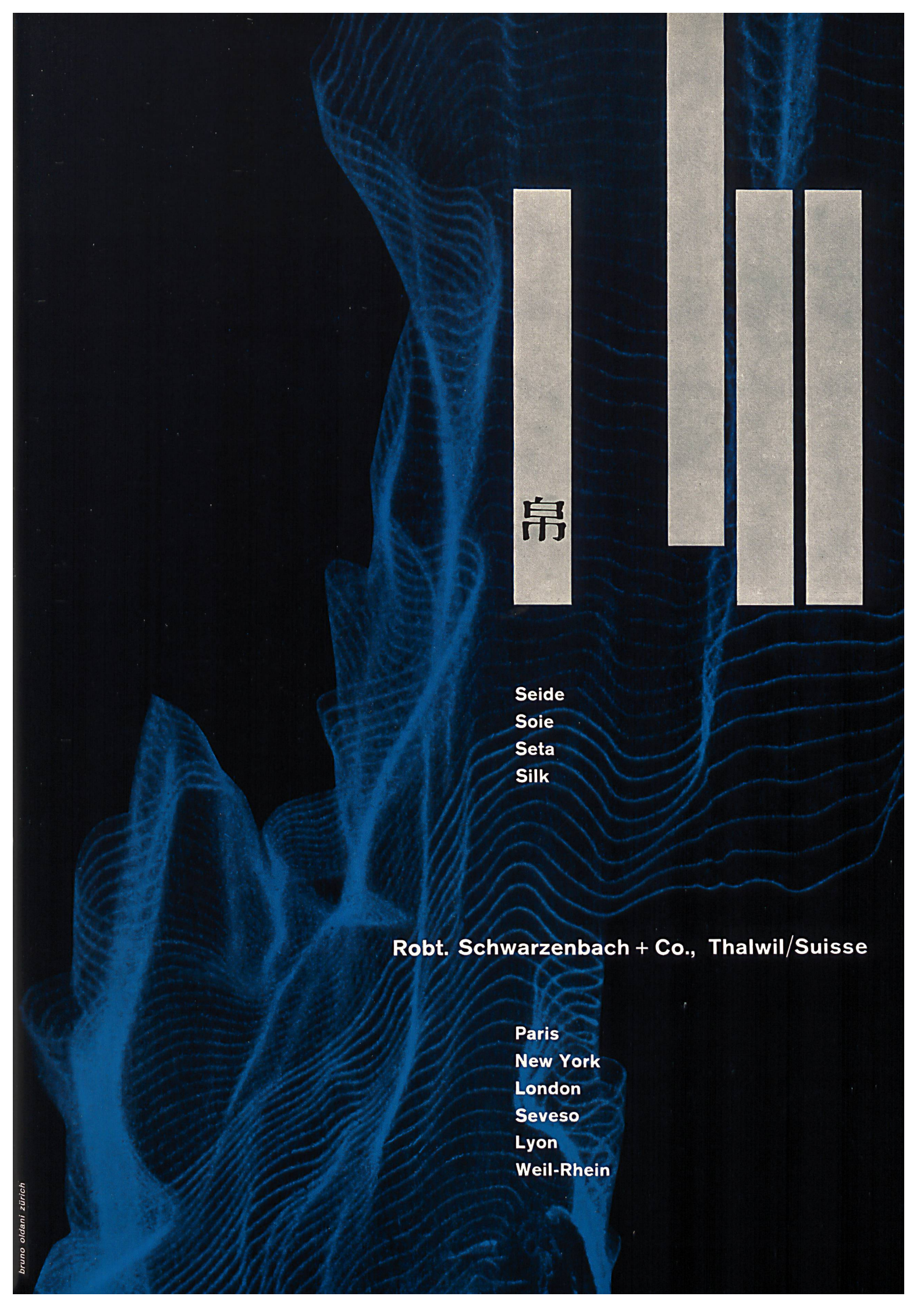
STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS

The background of the entire page is a close-up, high-contrast photograph of blue silk fabric. The fabric's texture is highlighted by deep shadows and bright highlights, creating a series of vertical, wavy lines that run down the page. Overlaid on the right side of the image are four vertical, rectangular bars of a metallic silver or light grey color. These bars are of varying heights and are positioned in a way that they appear to be part of a design or architectural element.

帛

Seide
Soie
Seta
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris
New York
London
Seveso
Lyon
Weil-Rhein

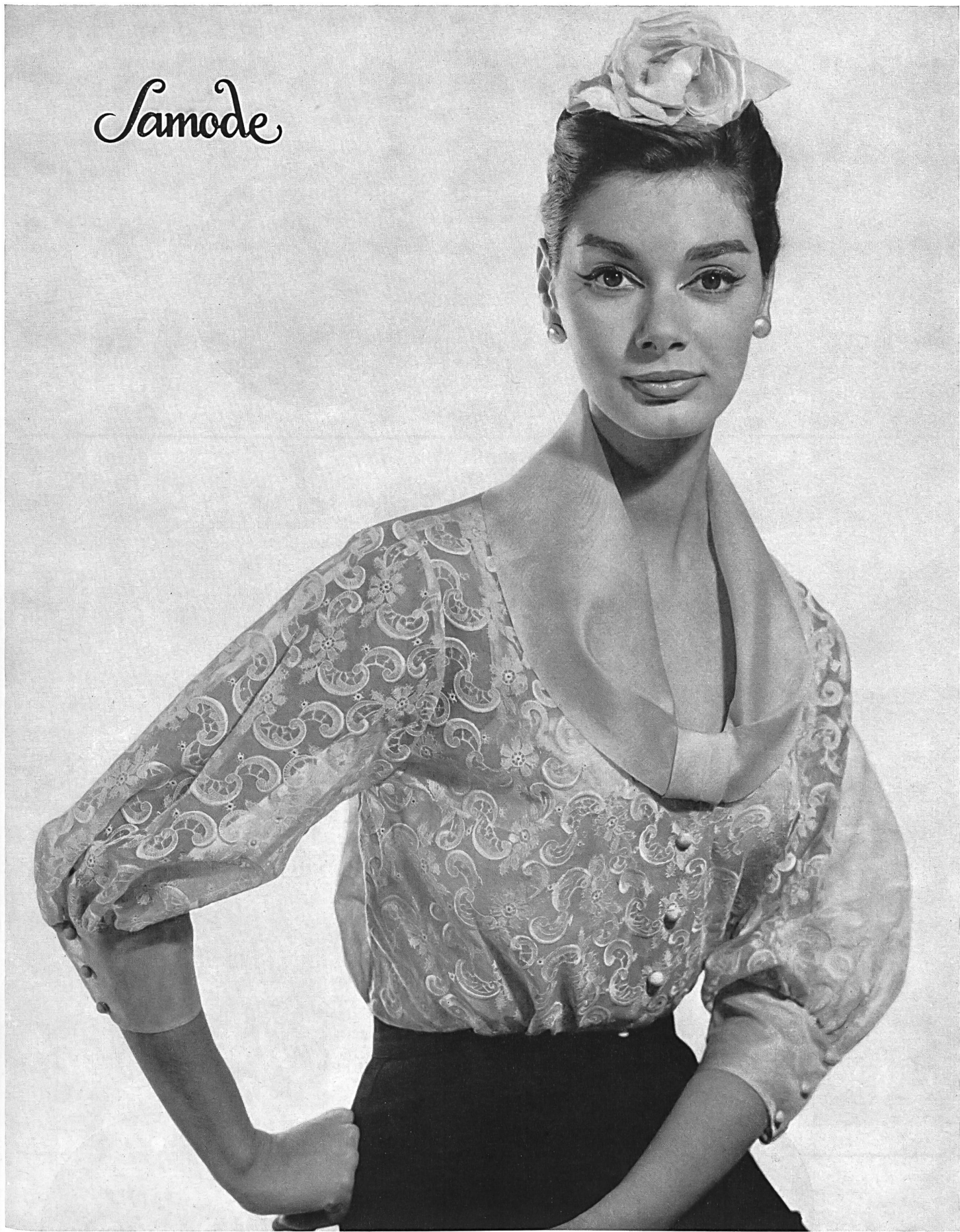


Tout le charme de la «Belle Epoque»

Bally
SUISSE

P.A.

Samode



MODÈLE «BACCARA» en organdi pure soie brodé

CRÉATEUR ET FABRICANT DES MODÈLES «SAMODE»
Blouses, robes, ensembles

Moden S.A.

MONTREUX (Suisse)
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ

Schappe-Spun Orlon*

Orlon* yarns spun like waste silk attain a high degree of perfection. Articles of Schappe-Spun Orlon* are of unrivalled utility, soft and full to the touch.

Sweaters, jackets, dresses, slips and swim-suits of Schappe-Spun Orlon* have become immediately popular wherever they were put on the market.

This success has led the Schappe Spinning Mills** to increase production in the Orlon* sector, so that every demand can now be satisfied.

To protect articles of Schappe-Spun Orlon* the Trade Mark SISAF has now been adopted. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)
and Lyon-Grolée (France).

*Orlon: Reg. Trade Mark for Du Pont's Acrylic Fibre

**SIS: Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel;
Tenay (Ain, France); Zell (im Wiesental, Deutschland)

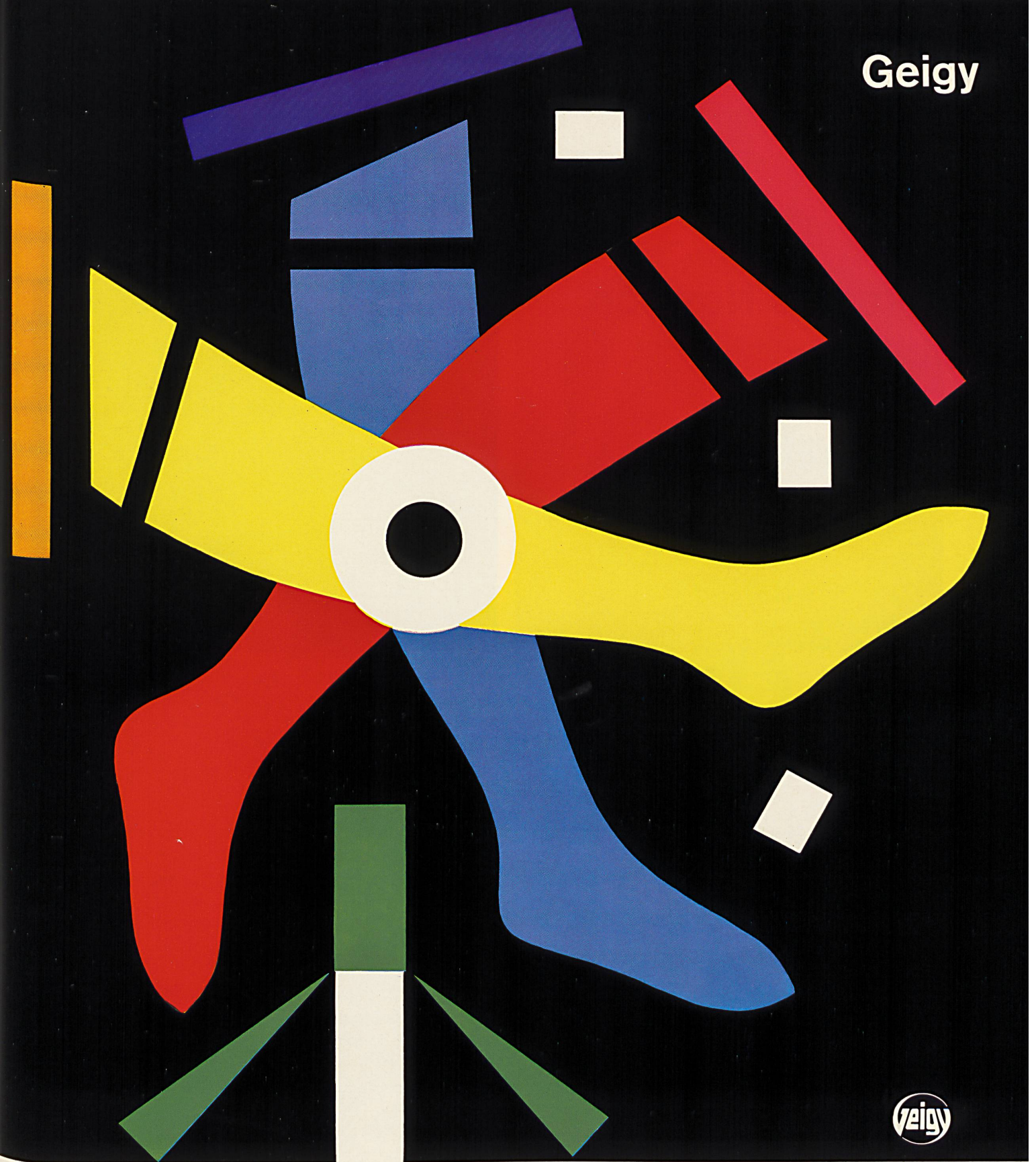
SAF: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France);
Kriens (Schweiz)

SYS: Swiss Yarn Spinners Ltd., Manchester (England)

SCHAPPESPUN
ORLON*

SISAF

*REG. TRADE MARK FOR
DU PONT'S ACRYLIC
FIBER



Geigy



¡Novedad!

para la tintura sólida

**Colorantes Novalón® sólidos
de fibras poliamidas**

en particular de medias y géneros de punto

J.R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

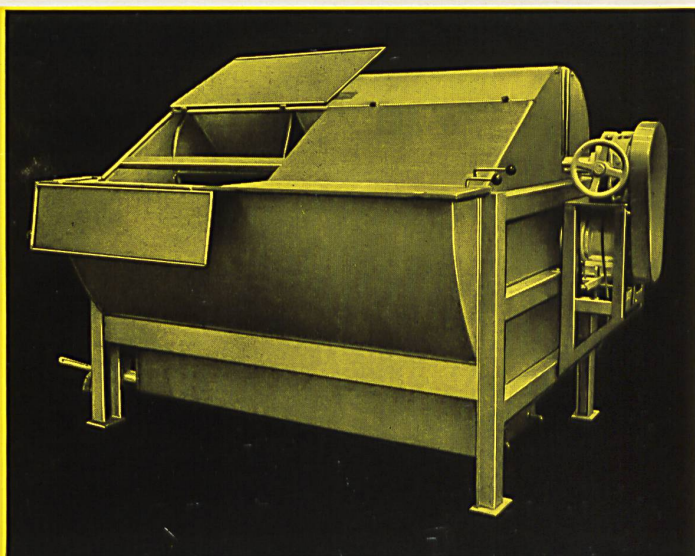
Indicaciones
técnicas
al dorso

Datos nuevos para el tintorero

Colorantes Novalón® sólidos



J.R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)



Los colorantes Novalón sólidos permiten la tintura de tejidos y géneros de punto de fibras poliamidas en hilo continuo así como en hilo crespado, sin temor a obtener matices barrados. En las solideces a la luz, a los tratamientos húmedos y al fijado en caliente, aventajan a los colorantes de dispersión utilizados hasta la fecha con este fin. El Pardo Novalón sólido GB, Pardo Novalón sólido R y Gris Novalón sólido RB son especialmente apropiados para la tintura de medias, permitiendo obtener la mayoría de matices deseados.

Para informes más amplios, ver nuestra circular N.º 1285.

® = Marca registrada

Novalón sólido			Ama- rillo GR	Escar- lata G	Rojo R	Azul B	Verde G	Pardo GB	Pardo R	Gris RB
Solidez a la luz:	$\frac{1}{3}$		5	4-5	5	5	4-5	5	5	5
	1		6	5	5-6	5-6	5	5-6	5-6	5-6
	2		6-7	5-6	6	6	5-6	6	6	6
Solidez al lavado b:	cambio		4	4	4	4	4	5	5	5
	descarga	nylon	4	4-5	4-5	4	4	5	5	5
		viscosa	5	5	5	5	5	5	5	5
Solidez a la transpiración:	cambio		4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	5	5	5
	descarga	nylon	4	4	4	4	4	5	5	5
		viscosa	5	5	5	5	5	5	5	5
Solidez al fijado en caliente:	140°C, 3 min.		5	5	5	5	5	5	5	5
	180°C, 20 seg.		5	4-5	4-5	5	5	5	4-5	5

Procedimiento de tintura: Dispersar el colorante, empastándolo previamente y diluirlo con 50 veces su peso de agua fría y dulce. La dispersión así preparada, se añade al baño de tintura pasándola por un tamiz.

Teñir en baño neutro o débilmente alcalino con adición de 1 -2 g/l Eriopón AC o jabón

0,1-0,2 g/l fosfato trisódico

Entrar a 30°C, tratar durante 10 minutos a esta temperatura, llevar gradualmente en 45 minutos a la ebullición, teñir durante 45 minutos a esta temperatura y aclarar.

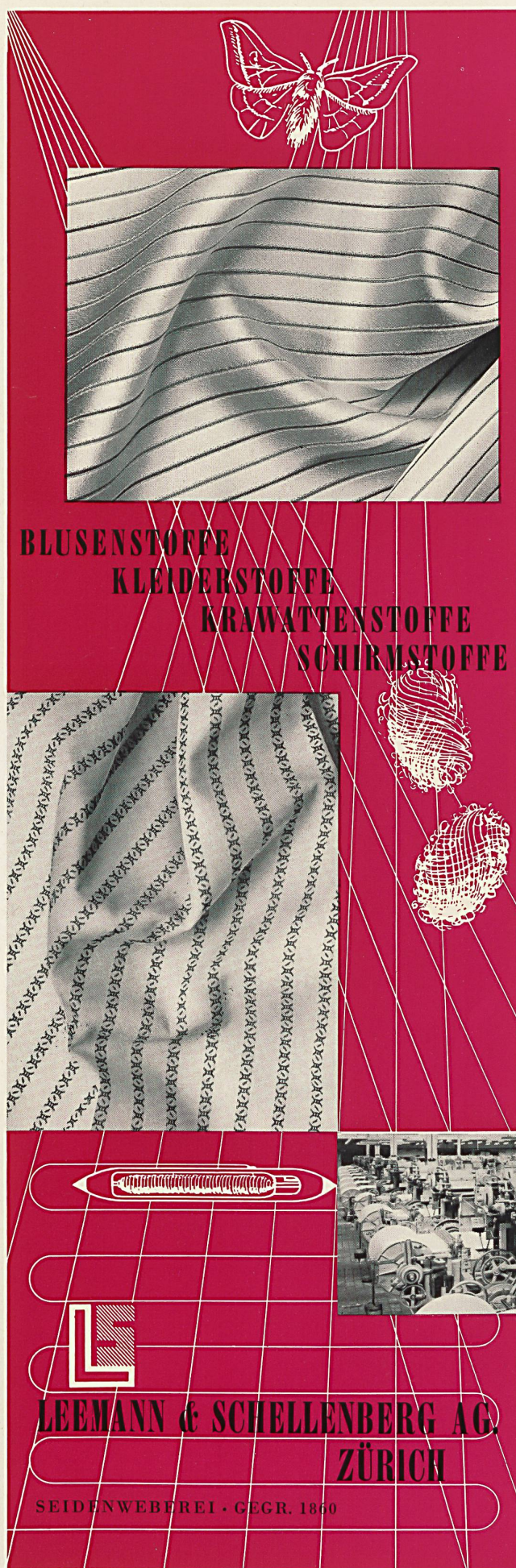
Las solideces de los colorantes Novalón sólidos son las siguientes:



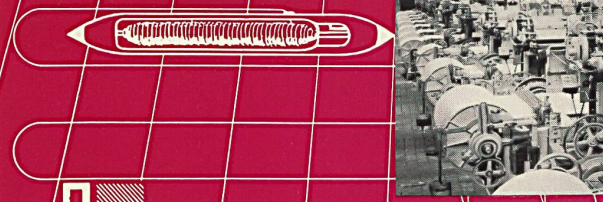
BRODERIES
DENTELLES
MOUCHOIRS

Wesco

WALTER SCHRANK & CO.
ST. GALL
SWITZERLAND



BLUSENSTOFFE
KLEIDERSTOFFE
KRAWATTENSTOFFE
SCHIRMSTOFFE



L

LEEMANN & SCHELLENBERG AG.
ZÜRICH

SEIDENWEBEREI • GEGR. 1860

Two centuries of quality and tradition



METTLER

& CO. Ltd. ST. GALL
SWITZERLAND

Novelties in plain and printed piece goods

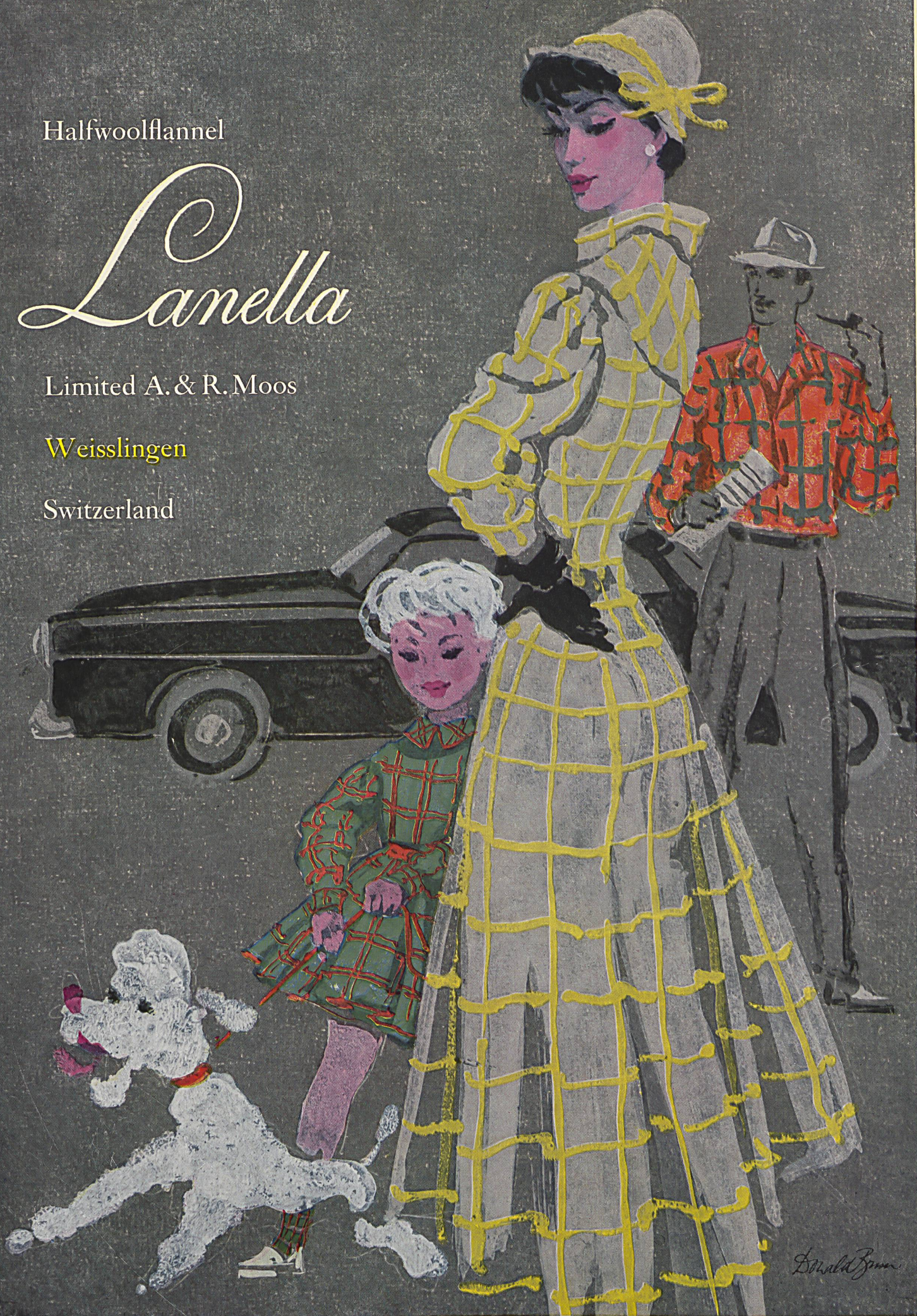
Halfwoolflannel

Lanella

Limited A. & R. Moos

Weisslingen

Switzerland





CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic
sewing threads
Silk, nylon and mixed yarns for weaving,
knitting and hosiery

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



WETTER & CO., HERISAU

Embroideries Broderies
Guipure laces Dentelles guipure
Fine cotton piece goods Tissus fins de coton

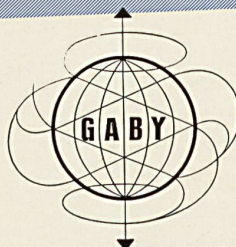
Adresses utiles

Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL
Leading in : plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies.
Special department for embroidered tissues, trimmings
and laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



Gabathuler & Co.

TRÜBBACH (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,
ranging from the cheapest to the latest
fashion novelties.
Embroidered allover, motifs,
edgings and insertions.

S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

Braschler & Cie Gotthardstrasse 61 Zurich
Strukturgarne

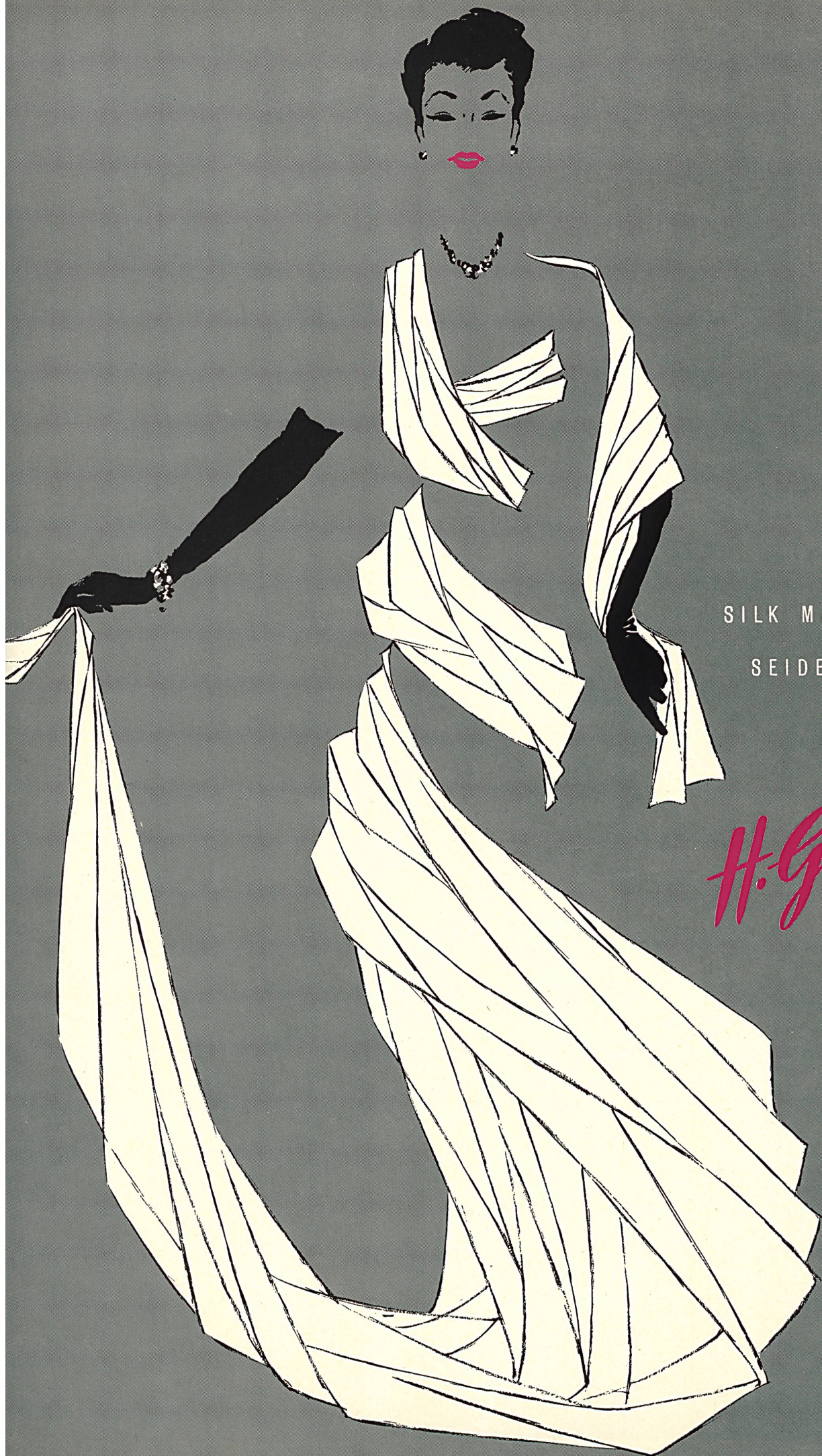
zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohseiden-
dencharakter wie Shantung, Honan, Douppion etc.



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen



SILK MANUFACTURERS

SEIDENFABRIKATION

NOUVEAUTÉS

H. Gut & Co. A.G.

ZURICH

Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

Münchwilen / TG

Herstellung von Tüllten aller Art aus

Baumwolle, Kunstseide, Naturseide, Nylon, Gummi

für die Haute Couture,

Strickerei - Gardinen - Schleier - u. Miederindustrie



Manguin



Dior



Dessès



Balmain



Carven



Rouff



Reco

Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

Reichenbach & Co

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés Reproduction interdite

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qua-
lity and tradition



The «Key» trade-mark for
Hausammann fabrics stands
for quality

Marques suisses — Marques de qualité

Fibre-blended yarns wool and cotton



Trüb & Co. Ltd.

Spinners and Doublers

Uster (Switzerland)



Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquisettes, Voiles
Embroidered organdies and muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



**Baerlocher
& Co.**

RHEINECK
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quisettes pour rideaux - Tissus nou-
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables

Geba

**ABEGG FRÈRES
HORGEN**

Fabricants et exportateurs
Usine fondée en 1815

Marquisettes, Organdis,
Voiles,
Imperméables, Nouveautés

Marcas Suizas — Marcas selectas

Mylady

All kinds of ladies'
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylady S.A.

Rheineck
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullover velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opatine

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.
Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullover jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



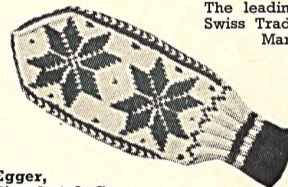
**Eugster
& Huber S. A.**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables.

WEGA

La marque suisse qui
s'impose

The leading
Swiss Trade
Mark



**Egger,
Eisenhut & Co.**
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le
sport. — Manufacturers of gloves for
industry and sport.

NELO



Les tissus Nelo chantent

J.G.Nef & Co. S.A.

Herisau Suisse

Nouveautés

Coton

Sol

Nylon

Rayonne



KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4

1958

NEW TONES...



The world's finest trade mark for high class fabrics
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. - ZÜRICH

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

**Nature creates miracles...
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers
Thalwil / Switzerland**

**«Shantung Gabardine»
pure silk**

**made up by
Christian Dior
Model «Magazine»**

Heer

Spinnerei an der Lorze Baar/Schweiz

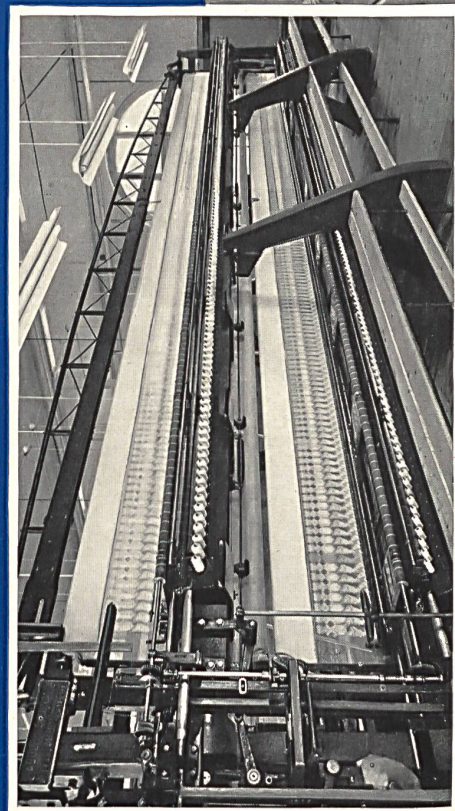
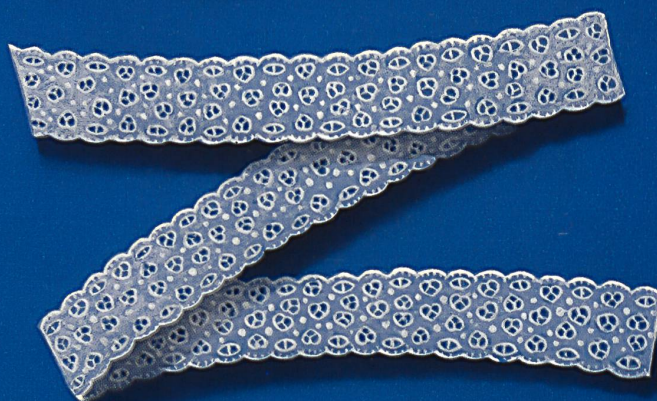
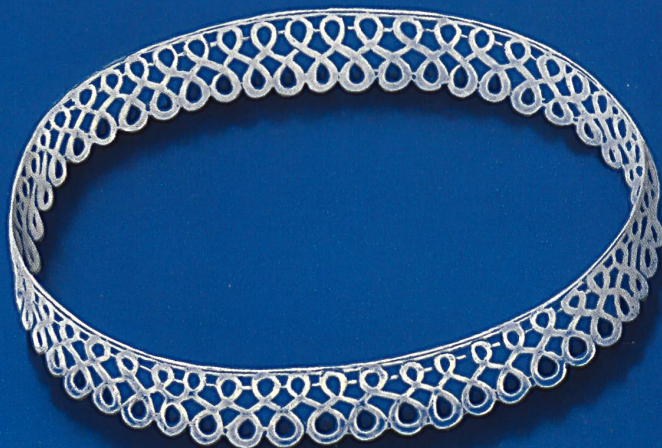
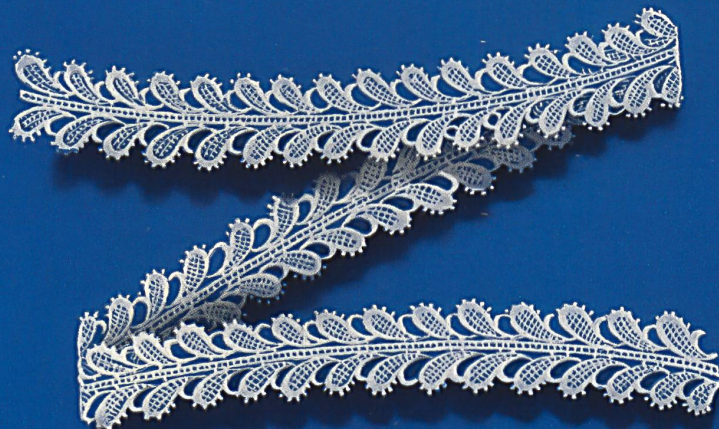


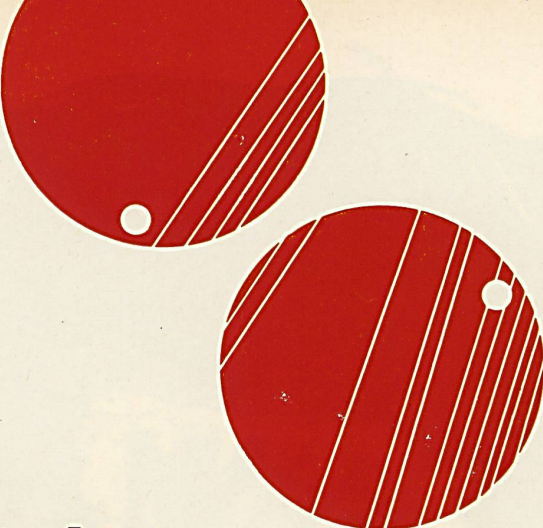
EDI HAUKER

erstklassige Baumwollgarne
Ne 7-50 gekämmt

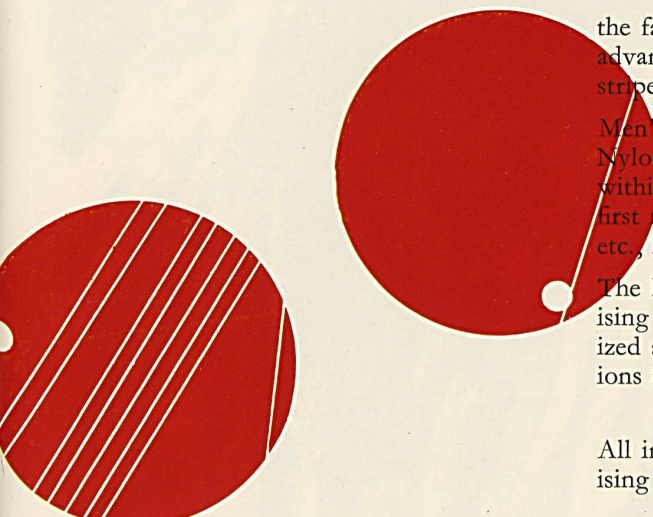
**UNION S.
A. ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS





Schappe-Spun Nylon



the fabric that looks like cotton or silk but has every «synthetic» advantage, is now obtainable in many varieties - plain, coloured, striped, and patterned.

Men's shirts, ladies' blouses, sheets and pillow-cases of Schappe-Spun Nylon have become very successful on the whole European market within a short time. The public values and asks for them. The first models of ladies' and children's dresses, of underwear, overalls, etc., in Spun Nylon are now ready.

The launching of Spun Nylon is facilitated by our intensive advertising campaigns. The quality product (Trade Mark SISAF) is publicized among the public and in the textile branch. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)
and Lyon-Grolée (France)



Stehli silks



So schmeichelt
Streba Nylon-Wäsche

Zart und anschmiegend ist sie,
elegant geschnitten,
mit echten St. Galler-Spitzen,
leicht und duftig.

Unsere Kollektion umfasst
viele reizende Modelle
in den verschiedensten Farben.

Dürfen wir sie Ihnen zeigen,
damit Sie auswählen und
Ihre Kunden mit der bezaubernden
Streba Nylon-Wäsche
beglücken können?



Joh. Müller AG
Wohlen



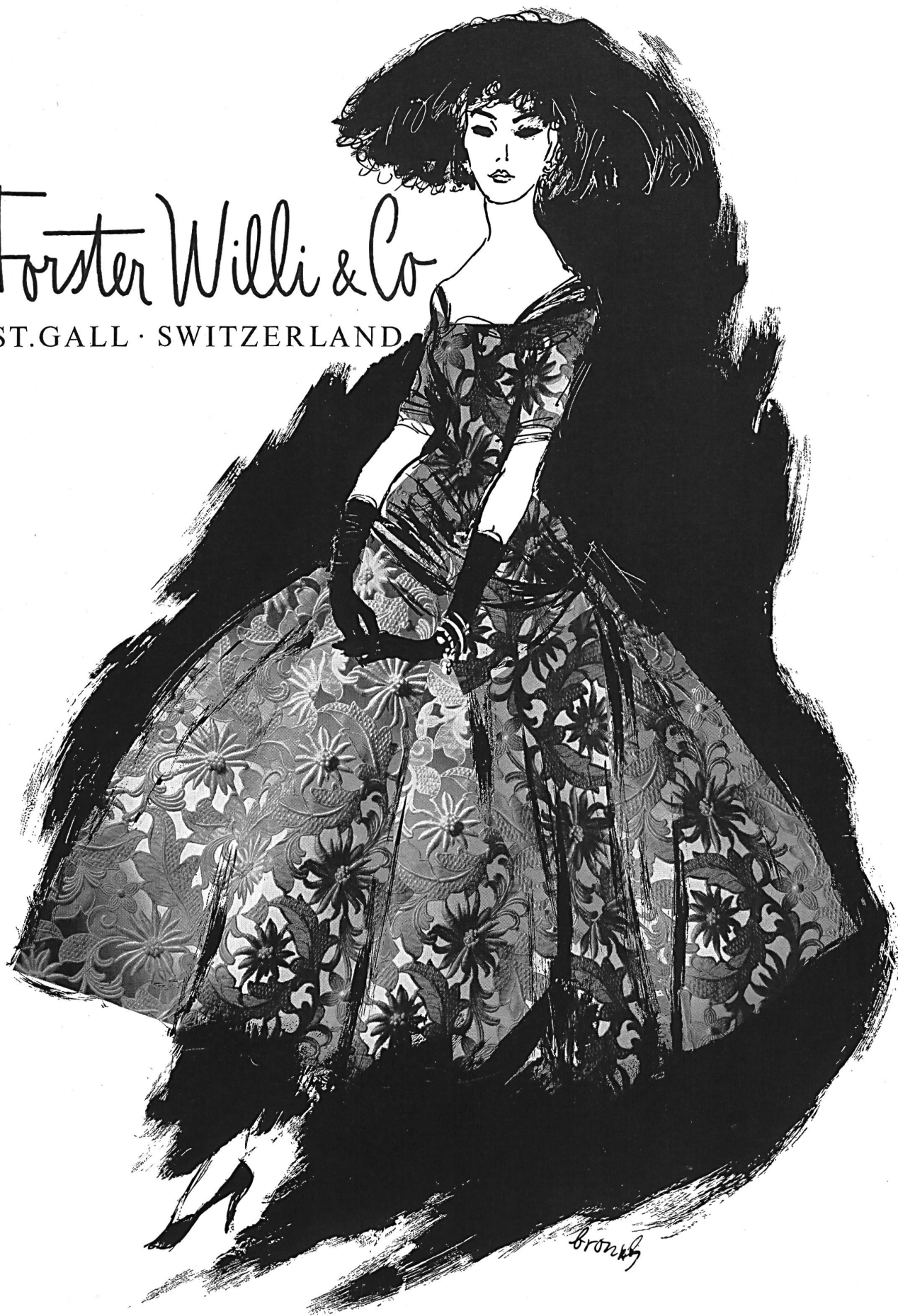
BRODERIES
GUIPURES
BLOUSES
COLS

Hautes Nouveautés
A. Naef & Cie
Flawil (St. Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND





Mettler

GESTICKTE ZIERDECKEN

FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY

NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES

MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

E. Mettler-Müller AG.
S.A.
Ltd. **Rorschach**

Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

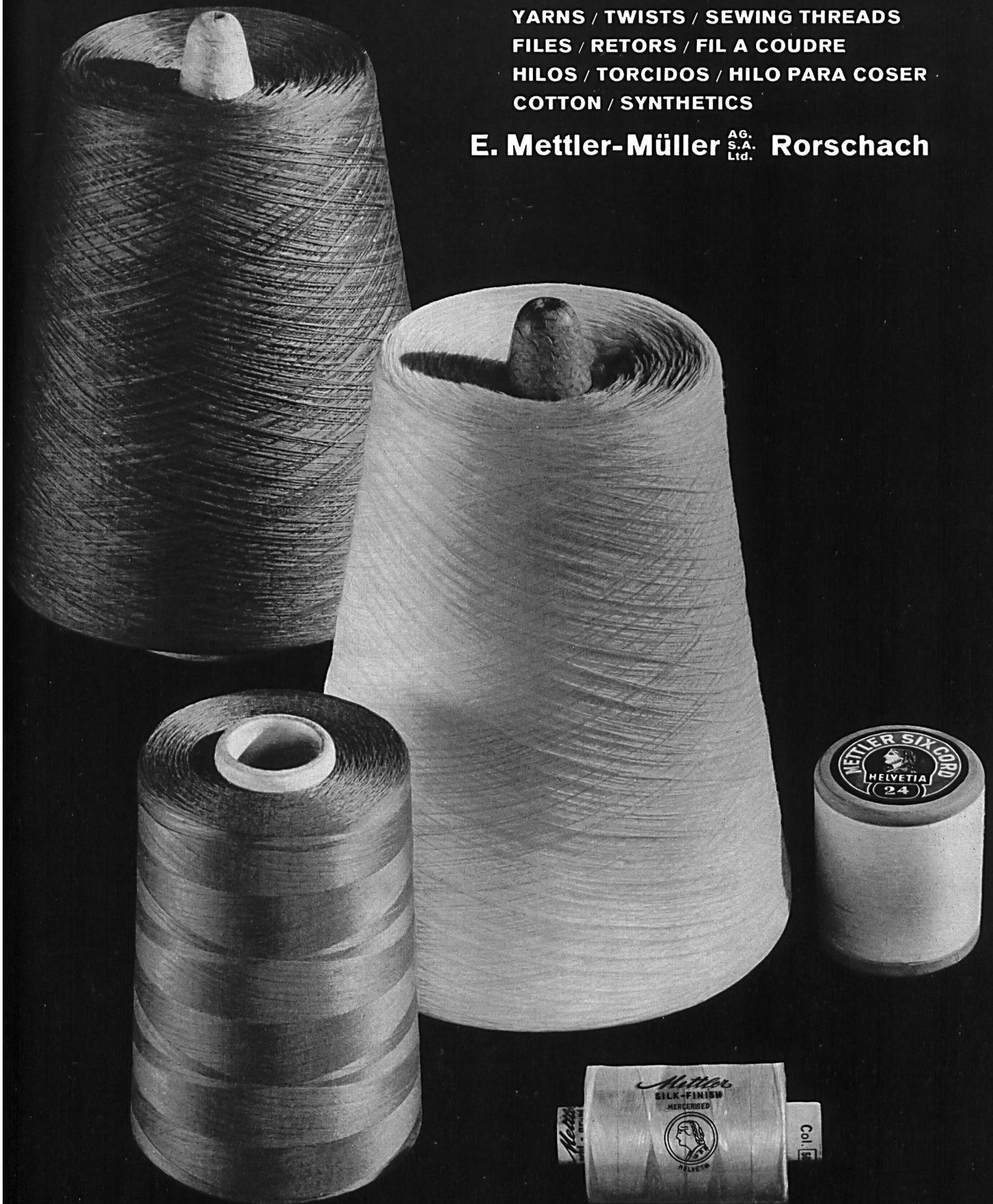
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller ^{AG.} ^{S.A.} ^{Ltd.} Rorschach



Reif Rappert

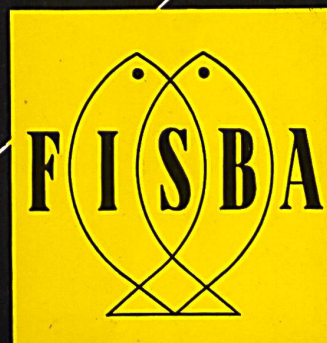


the label with customer appeal

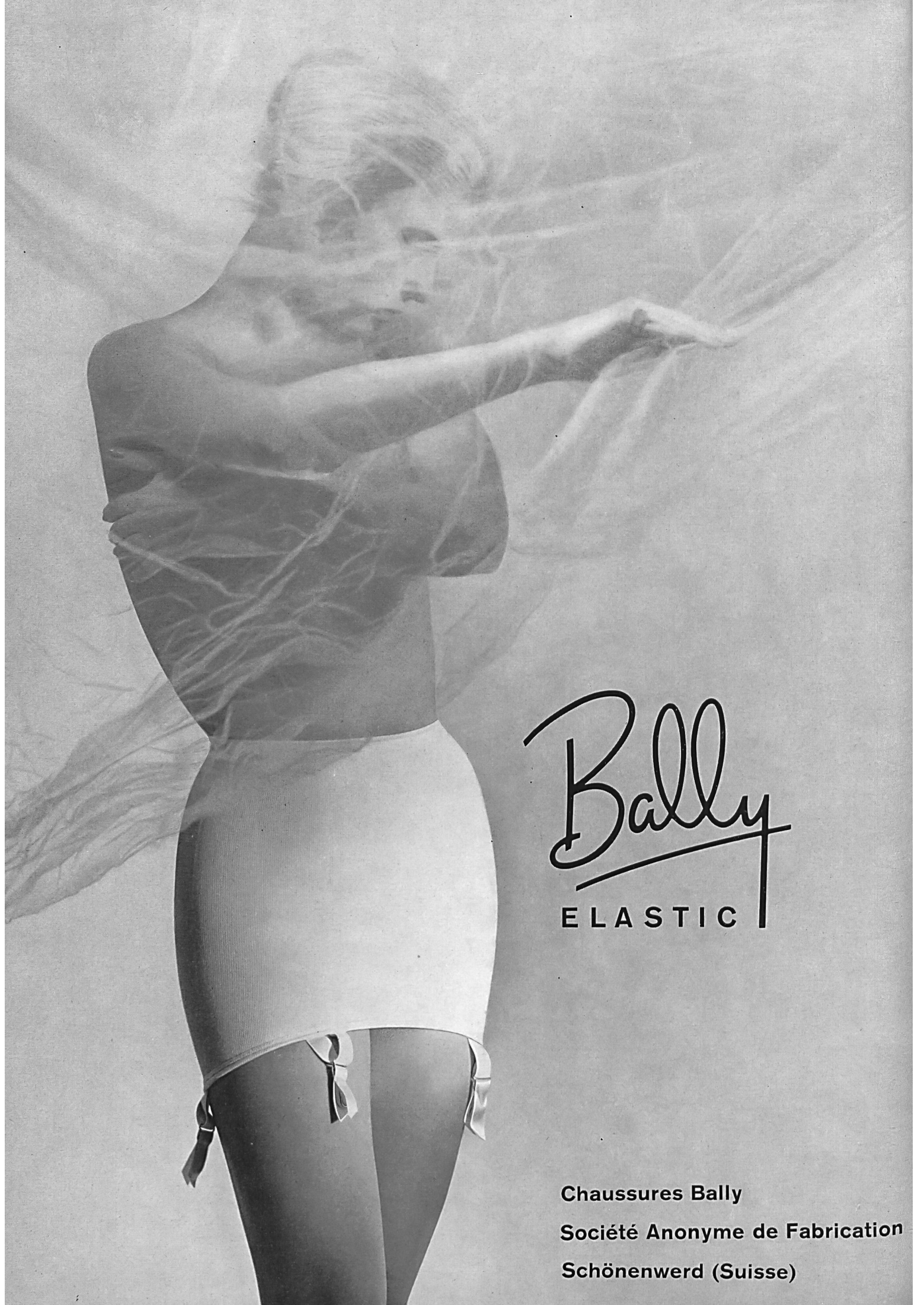
Stoffel & Co. St. Gall Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finishers

FISBA FABRICS ARE FASCINATING



Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland



Bally
ELASTIC

Chaussures Bally
Société Anonyme de Fabrication
Schönenwerd (Suisse)



*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Carrés pure soie
roulottés à la main
Pure silk squares,
with hand rolled border
Pañoletas de seda pura
repulgadas a mano
Reinseidene
handrollierte Kopftücher



L. ABRAHAM^{ET} C^{IE},
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE